

ISTITUTO LOMBARDO - ACCADEMIA DI SCIENZE E LETTERE

Estratto dal *Rendiconti*, Classe di Lettere — Vol. 101 — 1967

---

I *MIRACULA S. MERCURII*: TESTO LATINO INEDITO  
DA UN MANOSCRITTO DELLA VALLICELLIANA

Nota di TITO ORLANDI



Istituto Lombardo di Scienze e Lettere

MILANO

1967

I *MIRACULA S. MERCURII*: TESTO LATINO INEDITO  
DA UN MANOSCRITTO DELLA VALLICELLIANA

Nota di TITO ORLANDI

Presentata dal m. e. Ignazio Cazzaniga  
(Adunanza del 1° giugno 1967)

SUNTO. — Testo e commento di una compilazione latina riguardante i miracoli di S. Mercurio (= BHL 5938 d). Essa fu composta con brani (tradotti in latino) provenienti da: Amphilochii (ps.?) *Vita Basilii*; *Passio Theodoretii*; Cassiodori *Historia Tripartita*.

I. Notizie paleografiche.

Il codice (o meglio il quaderno) che ci conserva (unico per quanto ci è dato di sapere) i *Miracula S. Mercurii* (= BHL 5938 d) è un cartaceo, facilmente databile alla fine del XVI secolo, in quanto facente parte di quelli raccolti da mons. Gallonio <sup>(1)</sup>, e poi donati alla biblioteca Vallicelliana, dove ora si conserva.

Come è possibile desumere dall'attuale veste del codice miscelaneo che oggi comprende i *Miracula S. Mercurii*, il Gallonio copiava (o più spesso si faceva copiare e spedire) <sup>(2)</sup> da antichi codici delle biblioteche vicine a Roma vite ed atti dei Santi, che poi riuniva egli stesso in grossi codici, numerando le pagine continuamente dal primo fascicolo all'ultimo.

I *Miracula S. Mercurii* costituiscono l'appendice alla *Passio Mer-*

---

<sup>(1)</sup> Sul Gallonio e sul suo «fondo» nella biblioteca vallicelliana v. Elena PINTO, *La Biblioteca Vallicelliana in Roma*, Roma, 1932 (Miscellanea della Regia Soc. Romana di Storia Patria).

<sup>(2)</sup> Resta spesso, sul verso dell'ultimo foglio dei «quaderni», l'indirizzo del Gallonio. Nel nostro caso esso manca, ma può darsi che vi fosse un involucro esterno, non più conservato.

*curii* (= BHL 5933) tramandata in altri codici, e già edita <sup>(3)</sup>. Il fascicolo intero è numerato dal foglio 125 *recto* al 179 *verso* <sup>(4)</sup> (i *Miracula* iniziano al foglio 136 *recto*), e reca nell'ultima facciata la seguente nota: « ex libro conscripto Longobardorum caractere, qui in Bibliotheca Ecclesiae Beneventanae conservatur ».

In effetti, nella Biblioteca Capitolare di Benevento si conservano tuttora tre codici longobardici (sec. XI) contenenti vite di santi <sup>(5)</sup>: anche se l'esemplare di cui il nostro manoscritto è l'apografo non è più conservato <sup>(6)</sup>, è lecito supporre che esso fosse compreso nella raccolta di cui anche quei tre (rimasti tuttora) facevano parte. Questo permette di datare appunto verso l'XI secolo quell'esemplare.

## II. Testo.

Sigle: V, Codex Vallicellianus (H. 8. 1., fol. 136-179).

Ps. Amph., Textus Graecus Vitae Basilii (F. COMBEFIS, *Amphilochii Iconiensis... opera omnia*, Parisiis 1644).

Pas. Theod., Passio Theodoretii presbyteri Antiochiae (J. MABILLON, *Vetera Analecta*, (II ed.) Parisiis 1723).

(136r) <sup>(7)</sup> In illo denique tempore Iulianus nequissimus imperator pergens contra Persos pervenit in partes Caesareae civitatis. Beatus Basilius interea episcopus <sup>(8)</sup> una cum illis, qui cum ipso erant <sup>(9)</sup>, obviavit ei, et videns eum rex, dixit: « sapientior te sum, o Basilii ». At

<sup>(3)</sup> V. GIOVARDI, *Acta passionis et translationis S. Mercurii*, Roma 1730 (= BHL 5933); MARTENE et DURAND, *Veterum scriptorum amplissima collectio*, vol. VI, pp. 743-750 (= BHL 5934). Elenco dei Manoscritti delle due versioni, in: BRON, *Essai sur le cycle de S. Mercure*, Paris, 1937, p. 42, nota 3.

<sup>(4)</sup> E' da segnalare un'interruzione della numerazione fra i fogli 136 e 177. Il testo non ha però nessuna lacuna, per cui è da ritenere che ci sia semplicemente un errore di chi ha numerato i fogli. (Forse si erano introdotti altri fogli di contenuto diverso).

<sup>(5)</sup> Cfr. E. A. LOEW, *The Beneventan Script*, Oxford, 1914, pp. 52-53 e p. 335 (liste dei Mss. della biblioteca Capitolare di Benevento).

<sup>(6)</sup> Ringrazio della cortese segnalazione don Angelo Ferrara, bibliotecario capitolare di Benevento. Il codice, ad ogni modo, dovette essere quello del Giovardi, citato (BHL 5933).

<sup>(7)</sup> Incipit textus e Ps. Amph. excerptus.

<sup>(8)</sup> Episcopus: om. Ps. Amph.

<sup>(9)</sup> ἄμα τοῖς στροδοῖν ἀνδρῶν (Ps. Amph.).

ille respondit ei dicens: « et si es sapientior, tu esto ». Tunc obtulit tres panes de quibus portabat abundanter<sup>(10)</sup>. Ille vero indignatus de paucitate munerum<sup>(11)</sup>, praecepit ministris ut acciperent panes, et retribuerent ei foenum. At ille suscipiens dixit ei: « Nos quidem, o rex, de quibus comedimus, abstulimus tibi; tu vero de quo alis animalia, retribuisti nobis, sponte quidem illudendo, sed sine voluntate equidem nos ostendisti esse in pascua, ꝑac feni esse praecipisꝑ<sup>(12)</sup>. Iulianus itaque, haec audiens, furibundus<sup>(13)</sup> factus est, et non sicut rex gratiam propriam potuit reddere<sup>(14)</sup>, sed dixit: « pascua ista data sunt tibi; sed cum Persos subiugans reversus fuero, subvertam civitatem tuam et arari faciam illam, ut fiat tritici germinatio, magis quam germinatio hominum<sup>(15)</sup>. Numquid non ignoravi audaciam tuam, qua seducti sunt populi, quemadmodum a me adorata Diana<sup>(16)</sup>, post aspersionem meam non sustinentes invidiam, adfregerunt illam usque in finem ». Et cum haec dixisset, quanto ocius abibat contra Persidam provinciam. Ingressus autem (136v) in civitatem Basilius, convocans universam plebem, nuntiavit illis de regis sermonibus, et consiliarius eorum factus est bonus, dicens: « pecuniam, fratres, pro nihilo computate, et de salute vestra curam habete, ut forsitan, cum datum tempus fuerit superbo imperatori, muneribus eum placabilem faciamus ». Illi autem abeuntes in domos suas, quaecumque habuit unusquisque ad manus portavit ei, auri quidem et argenti et lapidum pretiosorum inaestimabilem plenitudinem. Ille autem videns promptitatem et subiectionem, posuit illa in gazophylatio<sup>(17)</sup>, scribens nomina singulorum, dicens quia: « praeparationum<sup>(18)</sup> dominus valet pietatem impendere, illumque interficere, et

<sup>(10)</sup> δὲ ἧς ἐπιφέροτο διαριθείας (Ps. Amph.).

<sup>(11)</sup> V: indagatus de pauc. numerorum. Ps. Amph.: ὑβρισπαθήσας ἐπὶ τῆς ἀμικρότητι τῶν δώρων.

<sup>(12)</sup> Auctor graecum textum (corruptum?) non intellexisse videtur: ἀκουσίως δὲ ἡμῶς ἐν νομῆι ποιῶν τοῦδε τοῦ χορτοκοπέλου (Ps. Amph.).

<sup>(13)</sup> Furibundus: V. peribundus. Male, ut puto, antiquam legit scripturam. Ps. Amph.: ἐμμανής.

<sup>(14)</sup> Οἶα δὴ βασιλεύς χάριν ἰδίου μὴ θυνάμενος ἀναστρέψαι (Ps. Amph.).

<sup>(15)</sup> Σιτιφόρος μᾶλλον ἢ ἀνθρωποφόρος (Ps. Amph.).

<sup>(16)</sup> Diana: corr. « dea »? Ps. Amph.: παρ' ἐμοῦ προσκυνουμένην θεάν.

<sup>(17)</sup> Ps. Amph.: σκενοφυλακίαι, quod corrigendum in graeco textu videtur.

<sup>(18)</sup> Praeparatio, i. e. (ut puto) « propositum, promissio »: Ps. Amph.,

<sup>(19)</sup> Praeparatio, i. e. (ut puto) « propositum, promissio »: Ps. Amph., προθέσεων κύριος ἰσχύει κάκῃον διαχειρίσασθαι καὶ ἡμῖν [corr. ὑμῖν] ἀποκαταστήσαι τὴν οἰκίαν ὑπόστασιν (fortasse lacuna fuit in textu graeco: « pietatem impendere »).

vobis restaurare propriam substantiam ». Statim praecepit ut clerus cum omni populo civitatis, simul cum mulieribus puerisque, conscenderent in montem Didimus, in quo venerabatur Domini matris praetiosum templum, et per dies tres ieiunus permansit, nec non et supplicans Deum, ut dissiparet apostatae machinationem. Et cum diutius omnes exorarent, vigilantes cum contrito corde, vidit in visionem Basilius plenitudinem angelorum militiae ultra citraque in monte[m] <sup>(19)</sup>, et in medio eorum, in glorioso trono sedentem, quandam personam in mulieris figura, quae loquens ad proximos sibi astantes magnificos viros, « vocate », inquit, (177r) « Mercurium, ut pergat ad interficiendum Iulianum, qui in filium meum et Dominum Iesum Christum, egit iniquitatem ». Sanctus igitur Mercurius cum armis suis advenit, et cohortatus ab illa citius abiit. At illa vocavit Basilius, deditque illi librum habentem historiam totius creaturae, similiter et hominem plasmatum a Deo. In principio vero libri scriptum erat: loquere; in fine siquidem eius, ubi plasmabatur homo: ignosce. Suscipiens autem librum, ante conspectum eius legit usque ad subscriptionem, quae dicebat: indulge. Qui statim excitatus est per admirationem, et gaudio (et) timore <sup>(20)</sup> percussus est. Simili vero visione de morte Iuliani vidit in ipsa nocte et Libanius sophista, cum esset cum Iuliano in Persia, et questoris dignitate ornatus foret. Attonitus siquidem de visione Basilius Eubulum <sup>(21)</sup> solum excitans, descendit cum ipso in civitatem, et perrexerunt in Ecclesiam sancti Mercurii, ubi ille positus erat, et arma eius; quae cum quaesisset, et non invenisset, vocavit custodem, et interrogavit, ubi posita essent illa. At ille cum iuramento dicebat, quod sero <sup>(22)</sup> ibidem fuissent, ubi semper observata fuerant. Credens igitur sine ambiguitate scientiae Basilius, quod vera fuisset apparitio, glorificans Deum, qui non derelinquit sperantes in se, et cum festinatione magna et gaudio inenarrabili, ascendit in montem, et adhuc omnes dormientes invenit. Quos excitans, et in orationem cohortans, [atque] in voce exultationis nuntiavit illis, quod a Domino facta fuerat sibi revelatio <sup>(23)</sup>, et quod in ipsa nocte interfectus ille tyrannus esset. Et simul cum omnibus gratias agens Domino,

<sup>(19)</sup> In monte: Ps. Amph.: *ἐν τῷ ὄρει*.

<sup>(20)</sup> Ps. Amph.: *ὑπὸ τοῦ φόβου καὶ χαρᾶς συνεχόμενος*.

<sup>(21)</sup> Eubulum (Ps. Amph.: *Εὐβουλον*): V Eubuculum, Male, ut puto, antiquam legit scripturam.

<sup>(22)</sup> Ps. Amph.: *ἐσπέρας*.

<sup>(23)</sup> Ps. Amph.: *ὅτις διαναστήσας καὶ εἰς εὐχὴν προστερωάμενος, ἐν φωνῇ ἀγαλλίαςως εὐηγγελίσατο αὐτοῖς τὴν θεόθεν αὐτῶι γενομένην ἀποκάλυψιν*.

reversi sunt in civitatem. Praecepit interea ut omnes congregarentur in magna Ecclesia, quo participes essent divinae Missae. Hoc quidem facto, cum sursum Eucharistiam sustulisset, signum non est factum sicut consuetudo erat, quia non est commota columba. Cogitante quidem (177v) illo quid esset hoc, vidit unum ex spirantibus (24) diaconibus innuentem mulierem respicientem desursum. Tunc amovit eum ab ara, et intra Ecclesiam custodiri praecepit, et sic equidem vidit Sancti Spiritus obumbrationem. Cohortans igitur totam plebem, ut per septem dies perseveraret in Ecclesia, levitam vero ieiunio et vigiliis subiugavit, et [ut] de facultatibus, egenis et advenis praebere praecipiens, et sic divinitatem exoraret et postea praesumeret accedere ad sacrificium (25). Vela autem statim praecepit suspendi in cathecumenia, contestatusque mulieres, dicens ut quaecumque extra vela apparuerit recubans, quando divina Missa celebraretur, iactaretur ab Ecclesia, et sine communione remaneret. Populis autem universam festivitatem celebrantibus in fine septem dierum, cum omnes in Ecclesia manerent, ecce Libanius Iuliani quaestor fugam commictens ingressus est civitatem, cumque audisset quod populus congregatus in Ecclesia foret, illuc perrexit, atque nuntiavit de perversa morte Iuliani (26), dicens: « Subito venit quidam, et percussit eum lancea, et mortuus est ». Dicitur enim in historia Sozomenis et Socratis et Theodoretī (27), quae tripartita inscribitur, quia cum percussus fuisset Iulianus divino iudicio in iam dicto bello Persico, implevit manum suam de sanguine suo, et sparsit in caelum, et dixit: « vicisti, Galilaeae, vicisti », et sic mortuus est.

De (28) hac eadem re in passione beati Theodoretī martiris legimus ita: tyrannus autem post paucos dies ad Persarum proelium abiit, et pugnam illic inenarrabilem commictens, atque eandem vincens, de caetero autem sic se existimans (178r) superare (29), apparente †viro† (30)

(24) Spirantibus (Ps. Amph.: *ῥιπίζόντων*): V sicicantibus. Male, ut puto, antiquam legit scripturam.

(25) Ps. Amph.: *εἰς τὸ τῶν δεομένων δούτημα δεδόςθαι προστάξας οὕτω τε τὸ θεῖον ἐξελώσασθαι, καὶ εἰδ' οὕτω κατατολμήσαι τῆς ἰσχυρίας* [ut]: an suis, vel ei?

(26) Hic, textus e Ps. Amph. excerptus interrumpitur.

(27) Cfr. *Historia Tripartita*, ed. Hansliek, p. 372, lin. 8-11.

(28) Hic incipit textus e Pas. Theod. excerptus.

(29) Pas. Theod.: « Iulianus profectus ad bellum adversus Persas, non valuit superare eos. Et cum omnia se obtinuisse putasset, subito ei irruit multitudo exercitus Angelorum ». Hic textus corruptus esse videtur, meliorque nostri auctoris lectio (scilicet in texto graeco qui utriusque exemplar fuit).

(30) †viro†: an vero?

[S]

ei angelica militia, iussit armari suos milites, [et] tamquam ad humanam pugnam eos exercens, nesciens miser, quod celeste agmen adesset destinatum. Repente ergo incognitum huius coelestis gladii a dextera parte sibi vulnus illatum mortale ictum sub mammilla ei infecerat <sup>(81)</sup>. Cruore vero multo ex plaga fluente, iam in novissimis positus erat doloribus, et ante se Iesum Christum arbitratus est astare, quem ipse negaverat, et irridens ei, tollens de proprio sanguine, iactans in aere clamans, et dicens: <sup>(82)</sup> « o Iesu Nazarene Crucifixe, vicisti. Sufficiat tibi hoc. De cetero esse te actum, satiatum es ideo quia vicisti ». Et sic tyrannus impatienti furore animam emisit, et ad inferna tartara properavit <sup>(83)</sup>.

es satiatus (inpen. -  
cf. Pami. Th.)

Post haec igitur supradictus Libanius procidens ad genua summi sacerdotis, postulavit ut reciperet Christi baptismum. Hoc vero cum reciperet, sub uno tegmine permansit simul cum Basilio et Eubulo <sup>(84)</sup>. Altera etenim die praecepit omnibus viri Domini, ut reciperent propriam pecuniam; illi vero una voce dixerunt: « Si regi mortali haec tribuere volumus, ut non destrueret nostram civitatem, multo magis immortalis regi expedit, ut offeramus illam, qui de confinio mortis eruit nos. Ecce nimirum in manibus suis sunt omnia. Sicut Dominus inspiraverit tibi, age ». Ille autem admirans fidelium populorum magnanimitatem, tertiam partem reddidit illis, ac de reliqua adornavit Ecclesiam, simul cum tyburio. Aram vero ex auro catharo et lapidibus praetiosis adornavit. Convocavit scilicet plenitudinem habitantium, et sanctificavit sacram (178v) aram et per tres dies celebrare constituit. Haec vero taliter peragens, nonnulli adhuc in errore gentilium manentes, accesserunt, et dixerunt ei: « ecce per orationes tuas civitatem nostram de captivitate ventura liberasti, et templum Dei tui optime exornasti. Necessum est etiam, ut et nos ipsos ꝑceterosꝑ <sup>(85)</sup> facias de virtute Dei tui ». Ille vero per brevissima verba demonstrans eis viam veritatis, qui cum acquisivissent, cathecumenos fecit, et baptizavit. Perveniente igitur sancta quadragesima, divina illa sex dierum ermineumata populis disse-

<sup>(81)</sup> Pas. Theod.: « et subito veniens sagitta de aere percussit eum mamilla », rectius (ut puto).

<sup>(82)</sup> Pas. Theod. adiecit: « usque in agonem, Galilaeae, persequeris? etiam hic denogabo ».

<sup>(83)</sup> Desinit textus e Pas. Theod. excerptus. Incipit rursus Ps. Amph.

<sup>(84)</sup> Eubulo: V. Eiuulo (cfr. supra).

<sup>(85)</sup> ꝑceterosꝑ: intellige « plenos. » Ps. Amph.: *Δείπεται δὲ καὶ ἡμᾶς αὐτοὺς πληροφόρηθῆναι τὰ τῆς δυνάμεως τοῦ θεοῦ.*

ruit, et multa plurima, et quidem plebem iudaeorum atque ethnicorum produxit ad Christum <sup>(86)</sup>.

Factum est autem post mortem eius, ut per multa annorum curricula, praepositi et sanctimoniales devote Deo servirent, et sanctis martiribus. Sed quia iuxta veritatis vocem in fine temporum abundabunt iniquitates, et frigescet caritas multorum, coeperunt praefati rectores et habitatrices loci a fervore divini cultus frigescere et ad negligentiam malae operationis declinare. Ob hoc coepit sanctus hic locus vilescere et a saecularibus conculcari. De quibus conculcatoribus quidam Capuanus, perversae mentis homo, nomine Adelmundus, dum esset a Capuanis in hac civitate principibus constitutus comes palatii, coepit suae insatiabilis concupiscentiae rabiem in depraedationem huius convertere monasterii, et quaeque optima, quaeque videbantur amabilia, modo palam, modo clam, absque divinae inspectionis timore deripere. In tantum equidem (179r) inde praedando, extendit frena suae malitiae, ut de magna domo huius monasterii, quae nunc horreum dicitur, tegulas tolleret Capuamque ad suam domum dirigeret. Quodam vero die, post matutinalem sinaxin, incipiente sacra suae diei, sanctus Mercurius, graeco schemate indutus, et splendidioribus armis redimitus, in claustra monasterii duabus apparuit sanctimonialibus, quae dum eum sedere conspicerent super pulcrum equum et considerarent satis admirabilem iuvenem, quae contrite inquisiverunt tamen quis esset, quibus respondit: « Nolite timere. Ego quidem sum Mercurius martir, cuius ossa in hoc monasterio in meo altario delitescunt. Veni enim videre desolationem depredationis, quam hic Adelmundus, malignae mentis homo, ingressit, et festino quantocius Capuam, ut me de eo defendam ». Et ocius abiit. Eadem vero die, quasi hora vespera, nuntius affuit qui eum, hora diei quasi secunda, subito percussum atque interemptum crudeli morte nuntiavit. Sicque miser et infelix Tiothatus ad inferni tartara properavit, Iuliano scilicet advinctus apostatae, quem ob negationem Dei, et persecutionem Ecclesiarum, idem ipse sanctus Mercurius interfecit. Nam et ipsam eius interfectionem ad confirmanda huius nostri operis testimonia, describendam digne esse censemus. Denique sic de eo in vita et actibus beati Basilii legimus.

(179v) Ex libro conscripto Longobardorum caractere, qui in bibliotheca Ecclesiae Beneventanae conservatur.

(86) Hic desinit textus e Ps. Amph. excerptus.

### III. Notizie letterarie.

Il cosiddetto « ciclo di S. Mercurio », cioè l'insieme di scritti leggendarii sorti dal V al IX secolo ed oltre, ed aggiunti a quello che probabilmente era il primitivo nucleo (gli atti del martirio del legionario romano Mercurio, avvenuto a Cesarea di Cappadocia), presenta un notevole interesse nella tradizione agiografica; è infatti possibile seguirne con buona precisione la formazione e il progresso <sup>(87)</sup>.

Lo sviluppo del culto di Mercurio fu notevolissimo sia in Oriente che in Occidente: in ogni regione presenta caratteristiche diverse, sorte dalla cultura ad essa propria. Non è opportuno tuttavia in questo luogo seguire l'evoluzione del ciclo, ampiamente studiata altrove: qui intendiamo solamente dare le notizie essenziali alla comprensione del testo latino che viene edito qui per la prima volta.

La caratteristica più evidente del « ciclo di S. Mercurio » consiste nel fatto che esso è composto di due parti principali, che rarissimamente sono unite, nei testi in nostro possesso.

La prima parte comprende i veri e propri atti (gesta di Mercurio in guerra; apparizione divina; martirio ad opera dell'imperatore Decio), ed è tramandata in greco, latino ed in copto (da cui probabilmente discende direttamente l'etiopico) <sup>(88)</sup>, in versioni praticamente identiche. E' chiaro che quella greca rappresenta la versione originale, mentre la latina e la copta ne sono le traduzioni con qualche inserzione più o meno ampia, e comunque di scarso rilievo dal punto di vista agiografico <sup>(89)</sup>.

<sup>(87)</sup> Sulla questione vedi: H. DELEHAYE, *Les légendes grecques des Saints militaires*, Paris 1904. P. PRETERS, *Un miracle des SS. Serge et Théodore et la vie de S. Basile dans Fauste de Byzance*, « *Analecta Bollandiana* », 30 (1921), pp. 65-88. N. H. BAYNES, *The Death of Julian the Apostate in a Christian Legend*, « *Journ. of Rom. Studies* », 27 (1937), pp. 22-29. S. BINON, *Essai . . .*, citato. S. BINON, *Documents grecs inédits relatifs à S. Mercure de Césarée*, Louvain, 1937.

<sup>(88)</sup> Testo greco in: DELEHAYE, citato (= BHG 1274); BINON, *Documents*, citato (= BHG 1275). Testo latino: cfr. sopra, nota <sup>(8)</sup>. Testo copto: BUDGE, *Miscellaneous Coptic Texts*, London, 1915, pp. 231-282; *Bibliotheca P. Morgan Codices photographice expressi*, voll. XXIX-XXX. Testo etiopico: v. BHO, n. 753.

<sup>(89)</sup> Da segnalare nella versione latina (BHL 5934, da un Ms. casanatense) un discorso di Decio (p. 743), riflettente le polemiche del *De civitate dei* di Agostino e delle *Historiae* di Orosio (da un punto di vista volutamente pagano).

La seconda parte comprende invece la storia dell'uccisione dell'imperatore Giuliano l'Apostata, compiuta dal santo per ordine divino, e rivelata in una visione a S. Basilio di Cesarea, che in quell'epoca era diacono a Cesarea. Questa leggenda ha un'origine assai complessa: basti però accennare che è strettamente connessa con una *Vita di S. Basilio* (scritta con grande probabilità in ambiente cesareense), e che appunto la si trova quasi esclusivamente in testi che trattano di essa (40). Citeremo qui una *Storia della Chiesa Alessandrina* (in copto, ma certo derivata da un testo greco, forse del V sec.), il *Romanzo di Giuliano l'Apostata* (siriano, dell'inizio del VI sec.) e la *Vita di Basilio*, attribuita ad Amfilochio di Iconio (risalente forse al VII sec.) (41).

Come abbiamo detto, quasi mai queste due parti si trovano unite nei testi tramandatici: il manoscritto della Biblioteca Vallicelliana rappresenta appunto una eccezione, in quanto inizia con la *Passio S. Mercurii*, e prosegue poi senza alcuna interruzione con quelli che vengono chiamati per convenzione i *Miracula Mercurii*.

La *Passio* è una delle due già note versioni latine (peraltro assai simili fra loro) del testo greco di cui si è parlato (42). Essa è attribuita al duca Arechis II di Benevento: effettivamente costui dovette metterla in circolazione, per rendere ancora più solenne la traslazione della salma del Santo a Benevento (43), che fu celebrata dallo stesso Paolo Diacono (44). Lo stile latino è notevolmente elegante, e le stesse inserzioni rivelano una cultura non usuale per quei tempi.

Diversamente accade per i *Miracula*: essi consistono puramente nell'accostamento di:

- un brano dalla *Vita Basilii* attribuita ad Amfilochio;
- un brano dalla *Passio Theodoretii*;
- un brano dall'*Historia Tripartita*;
- un brano riguardante un miracolo contemporaneo, di incerta origine.

(40) V. gli scritti di Peeters, e Binon, citati.

(41) Per la *Storia* copta (ancora inedita, e di cui stiamo preparando l'edizione) v. ZORGA, *Catalogus codicum copticorum manus.* (raccolta borgiana), Roma, 1810, n. CLX, e BUDGE, *Misc.*, citato, pp. 243-248.

Per il *Romanzo di Giuliano*: GOLLANCOZ, *Julian the Apostate*, Oxford, 1928. Per la *Vita di Basilio*, v. COMBEFIS, citato.

(42) Cfr. sopra, nota (\*).

(43) Cfr. Stefano BORGIA, *Memorie istoriche della pontificia città di Benevento*, Roma, 1763, vol. I, p. 97.

(44) P. L., vol. 95, col. 1600.

Lo stile latino è trascuratissimo: l'autore doveva però conoscere il greco, ed avere comodamente testi greci a disposizione, in quanto non ricorre alla traduzione che dei brani sopra citati esistevano in quella epoca <sup>(45)</sup>.

Tutto questo, unitamente al fatto che il nostro testo rappresenta l'unico caso in Occidente di una raccolta di tal genere, porta a concludere che l'autore della raccolta appartenne all'ambiente beneventano, da cui si diffuse in Occidente la leggenda di S. Mercurio; e che visse poco dopo il periodo d'origine di tale diffusione, quando ancora erano stretti i legami con la cultura bizantina.

Si può inoltre, io credo, formulare un'ipotesi sulla nascita della raccolta di brani che costituisce il nostro testo. Infatti l'ultimo brano, che inizia: « factum est autem post mortem eius (di chi?) », e che contiene un riferimento ad un ignoto Tiothatus, si riferisce sicuramente ad una serie di racconti precedenti. E' perciò assai probabile che in origine fosse il primo, anche perchè si chiude con la frase: « sic de eo in vita et actibus beati Basilio legimus », dopo la quale ci si aspetta appunto la storia di Basilio, che attualmente rappresenta l'inizio. Allo stesso modo, dopo la frase: « de hac re in passione beati Theodoretii martiris legimus ita », si trova il brano tratto dalla *Passio Theodoretii*.

Dunque è probabile che sia stato il racconto della morte di Adelfondo Capuano (in qualche cronaca beneventana) a richiamare quello della morte di Giuliano, ad opera dello stesso Mercurio. Tale inserto avrà poi avuto vita indipendente, fino ad essere aggregato alla *Passio Mercurii* nel predetto codice della Capitolare di Benevento.

Resta soltanto da segnalare la coincidenza per cui in un tempo non molto posteriore (X secolo), un ignoto dotto copto fece la stessa cosa in Egitto unendo la versione copta degli *Atti di Mercurio* con un brano di una *Storia della Chiesa* (anch'essa in copto), che descriveva la morte di Giuliano l'Apostata <sup>(46)</sup>.

---

<sup>(45)</sup> Cfr. le notate differenze con la *Passio Theodoretii*.

<sup>(46)</sup> Cfr. la nota <sup>(45)</sup>.

---